

M. Roger Daoust élu maire de Buckingham

Bulletin BUCKINGHAM

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 10 - No. 16 Buckingham, Qué. JEUDI, 9 novembre 1967 Copie: 10¢



M. Roger Daoust a remporté une éclatante victoire lors des élections municipales de lundi dernier, se faisant élire maire de la ville de Buckingham avec une majorité de 219 voix sur son plus proche adversaire, M. Patrick Ryan qui s'est classé deuxième.

M. Daoust a obtenu 523 voix contre 304 pour M. Ryan. Le maire sortant M. Ulysse Tremblay et M. Aimé Nadon sont arrivés sur un pied d'égalité en 3e place avec chacun 131 voix. M. Moïse Daoust a obtenu 103 voix.

QUARTIER NORD



SIEGE 1
M. Léo Mongeon a été réélu pour un cinquième terme avec une majorité de 88 voix sur son adversaire M. Yvon Aubé.

SIEGE NO 2
M. Réginald Cameron a été élu par une majorité de 139 voix sur l'échevin sortant, M. Everett Pearson.

Cinq figures nouvelles au conseil

QUARTIER SUD



SIEGE 1
M. Jean-Louis Champagne a été élu avec une majorité de 170 voix sur son adversaire M. Lucien Gauthier.

SIEGE 2
M. Gérard Gauthier a été élu avec une majorité de 66 voix sur son adversaire M. John Rae.

QUARTIER OUEST



SIEGE 1
M. Victor Thibeault a été élu avec une majorité de 24 voix sur son adversaire l'échevin sortant M. Léo Bertrand.

SIEGE 2
M. Hugh Lemieux a été réélu pour un deuxième terme sur son adversaire M. Larry Hird, avec une majorité de 26 voix.

Tout au long de la campagne électorale qui a pris fin lundi dernier, on a souvent entendu dire: "Il faut que ça change."

Eh bien, à la suite du scrutin de lundi, on peut dire que la population de Buckingham est passée des paroles aux actes, puisque seulement deux membres du dernier conseil ont été réélus.

A la mairie, du fait que cinq candidats étaient en lice pour le poste de premier magistrat, de nombreux observateurs avaient prévu une lutte serrée, avec la possibilité que le maire sortant, M. Ulysse Tremblay, soit réélu. D'autres avaient prévu que le fait que 2 candidats du nom de Daoust étaient dans la course, MM. Roger Daoust et Moïse Daoust allaient diviser le vote à tel point, que M. Ryan avait de bonnes chances d'être élu. Enfin, un groupe d'observateurs était d'avis que l'échevin Nadon, avec l'expérience au conseil, avait des chances d'être élu maire. Eh bien, à la suite du résultat de lundi, il semble que toutes ces prédictions se sont avérées fausses.

M. Tremblay est arrivé loin derrière le gagnant; la marge entre MM. Moïse Daoust et Roger Daoust est immense; l'expérience de M. Nadon n'a pas joué en sa faveur. Tout ça pour dire qu'en temps d'élection, les prédictions sont souvent trompeuses.

A l'échevinage, les différents sondages effectués dans les derniers jours de la campagne électorale, sondages toujours de certains observateurs, donnaient les prévisions suivantes:

Dans le quartier sud, au siège no 1, on prévoyait l'élection de M. Champagne. Au siège no 2, opinions partagées avec l'élection de M. Gérard Gauthier.

Dans le quartier Nord, au siège no 1, on prévoyait la réélection de M. Léo Mongeon. Au siège no 2, lutte serrée entre M. Pearson et M. Cameron avec une victoire possible de

l'un ou de l'autre.

Dans l'ouest, les observateurs prévoyaient la réélection de M. Léo Bertrand, mais dans une lutte très serrée, au siège no 1.

Au siège no 2, on a dit lutte très serrée avec la réélection probable de l'échevin Lemieux.

Donc, à l'échevinage à quelques exceptions près, les prédictions ont été pas mal conformes aux résultats obtenus.

Une campagne électorale très intensive vient donc de prendre fin, et il est intéressant de

noter que près de 82% des électeurs se sont prévalus de leur droit de vote.

Les nouveaux élus seront assermentés au cours des prochains jours, après quoi notre nouveau conseil de ville se mettra à l'oeuvre pour une période de trois ans.

La première assemblée régulière est prévue pour lundi le 20 novembre.

Voici maintenant les résultats complets de l'élection dans chaque bureau de votation.

A la mairie

	Sud		Nord		Ouest		Tot.
	1	2	1	2	1	2	
Moïse Daoust	15	15	28	8	19	18	103
Roger Daoust	79	111	111	83	59	80	523
Aimé Nadon	34	24	25	9	18	21	131
Patrick Ryan	47	52	48	44	61	52	304
Ulysse Tremblay	31	29	31	14	18	8	131

A l'échevinage

	Pole		Total
	1	2	
QUARTIER SUD NO 1			
J. L. Champagne	140	171	311
Lucien Gauthier	65	76	141
SIEGE NO 2			
Gérard Gauthier	118	143	261
John Rae	92	103	195
QUARTIER NORD NO 1			
Yvon Aubé	73	106	179
Léo Mongeon	113	154	267
SIEGE NO 2			
Réginald Cameron	122	169	291
Everett Pearson	67	85	152
QUARTIER OUEST NO 1			
Léo Bertrand	77	93	170
Victor Thibeault	100	94	194
SIEGE NO 2			
Larry Hird	98	73	171
Hugh Lemieux	82	115	197

Le Bulletin

BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

HEBDOMADAIRE DU COMTE DE PAPINEAU PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE :

MASSON, BUCKINGHAM, THURSO, ANGERS,
PERKINS, NOTRE-DAME DE LA SALETTE,
GLEN ALMOND, VAL-DES-BOIS, NOTRE-DAME
DU LAUS ET POLTIMORE.

Rédacteur :

M. ROMEO CHARTRAND

ABONNEMENT

Canada : 1 an \$3.00

Hors du Canada: 1 an \$4.00

Le numéro 10c

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

Ce fut une victoire du peuple

Félicitations aux élus et aux électeurs

La semaine dernière dans notre éditorial pré-électoral, nous avons dit toute la confiance que nous avions dans l'électorat en marge du scrutin du 6 novembre. Nous avons également écrit les raisons qui nous incitaient à avoir confiance dans l'électorat.

Eh bien, cette semaine je suis heureux de dire que l'électorat ne nous a pas déçu. A notre avis, le vote de lundi fut avant tout un vote pour l'harmonie, un vote pour le progrès, un vote pour le bien commun de la ville. Or, le résultat du vote démontre je pense que ce fut une victoire du peuple. Le peuple voulait un changement et il a donné suite à ce désir.

Je félicite donc en premier lieu les électeurs de Buckingham pour avoir voté en aussi grand nombre lundi dernier. Près de 82% des électeurs ont exercé leur droit de vote. Je félicite aussi l'électorat pour le grand intérêt qu'il a manifesté aux affaires municipales.

Ce réveil civique à qui ou à quoi l'attribuer? Le premier facteur a sûrement été l'administration municipale elle-même depuis une quinzaine de mois.

En deuxième lieu, la presse en général a sûrement joué un grand rôle. Ici, je voudrais remercier tous ceux qui nous ont manifesté leur appréciation pour le travail d'information que nous avons fait dans Le Bulletin de Buckingham.

En troisième lieu, je pense que la formation d'une ligue de propriétaires a beaucoup contribué à ce réveil civique. Souhaitons maintenant que la ligue accorde au nouveau conseil, et vice versa, une collaboration harmonieuse et constructive, afin que la ville de Buckingham connaisse un essor normal dans tous les domaines.

Permettez-moi maintenant de féliciter tous les candidats en lice dans cette élection.

A ceux qui ont connu la victoire nous offrons nos félicitations et nos meilleurs vœux pour un mandat fructueux. Puissez-vous vous rappeler tout au long de votre mandat que si l'électorat a jugé bon de vous élire, préférablement à un autre, c'est qu'il avait confiance que vous étiez capable de vous acquitter de votre tâche avec succès. A vous maintenant de prouver à la population que vous êtes dignes de la confiance que l'on a placée en vous.

A ceux qui ont connu la défaite, nous leur disons merci d'avoir posé leur candidature. Ce faisant, vous avez voulu offrir vos services à vos concitoyens pour le bien de votre ville. Le hasard a voulu que vous soyez défaits, mais le geste que vous avez posé vous honore.

A ceux qui n'ont pas été réélus, nous leur disons aussi un grand merci pour les années de service qu'ils ont donné à la ville. Dans la vie publique comme en tout autre domaine, il y a des hauts et des bas, mais Dieu sait mieux que tout autre les lourdes responsabilités qui reposent sur tout homme qui entre dans la politique.

Ceci dit, je termine cet éditorial par un appel à la bonne volonté à vous les élus, à vous les vaincus, à vous contribuables de Buckingham.

Si nous regardons sur le passé, que ce ne soit pas pour critiquer ou détruire, mais bien plutôt pour y recueillir les bonnes oeuvres. Que les erreurs du passé nous servent de leçon pour l'avenir.

Travaillons tous ensemble avec le nouveau conseil pour une saine administration dans l'harmonie et le progrès.

Que chacun oriente son action en vue du bien commun de la ville; de cette façon ce ne sera pas seulement un petit groupe qui en bénéficiera, mais toute la collectivité.

A tous, félicitations, merci et meilleurs vœux.

Roméo Chartrand.

Film commémoratif en mémoire du regretté président Kennedy

En mémoire du regretté PRESIDENT KENNEDY dont nous commémorons prochainement, le 4e anniversaire, REGARD SUR LE MONDE, EN COULEUR, ressuscite certaines étapes de son règne, hélas trop bref, le dimanche 19 novembre à 9.30 hres a.m. à 11 hres a.m. sur les ondes de CFTM-TV, canal "10", à Montréal.

Cette disparition prématurée d'un président qui s'était attiré l'admiration universelle, a plongé tous les peuples dans une profonde consternation et une ineffable tristesse.

Pour raviver le souvenir de cet illustre homme d'état REGARD SUR LE MONDE se pose sur sa vie présidentielle et évoque les projets et les espoirs qu'il nourrissait à l'égard de son peuple.

Ne manquez pas le film sur la vie du PRESIDENT KENNEDY, présenté dans le cadre de l'émission REGARD SUR LE MONDE, EN COULEUR, le dimanche 19 novembre à 9.30 a.m.

Pourquoi pas?

Dans Le Brigand, revue missionnaire, nous lisons ceci: "Un jour, je sentis en moi-même l'appel mystérieux du Maître. Je voulais oublier cet appel en me livrant à une vie plus active, mais le Maître ne me lâchait pas. Cela dura plusieurs mois. L'appel se faisait plus pressant. Puisque le Maître ne me lâchait pas, que tout me semblait si clair, je me décidai à devenir Frère Jésusite! C'est ainsi que, malgré ses résistances, le F. Aristide Couture se fit Frère Jésusite. En 1950 il quitta le Canada pour les pays de mission. D'abord aux Philippines, puis à Formose où il sert dans l'Eglise, Peuple de Dieu, comme constructeur. Celui que Dieu appelle à une vie de service totale peut vivre son service dans la Compagnie de Jésus. "Jésuites Canadiens, Service d'Information", 905 chemin Tiffin, Cité Jacques-Cartier, Qué.

CORRECTION

Dans le compte-rendu de la semaine dernière, sur le jubilé d'argent du cercle des fermières, nous avons écrit que Mme Michel Fournier était une des fondatrices du cercle. Il aurait fallu lire Mme Phéloxime Fournier. Nous nous excusons auprès de nos lecteurs.

Merci de M. Roger Daoust

Je veux remercier sincèrement tous les électeurs et mes bons supporteurs qui ont bien voulu me confier les intérêts de la ville de Buckingham.

Soyez assurés que je ferai tout en mon pouvoir pour donner une administration saine et profitable à la population.

Je veux aussi féliciter les conseillers qui ont été élus et qui je l'espère, coopéreront avec moi durant le prochain terme.

A tous je dis merci.

Roger Daoust,
Maire de Buckingham.

Message spécial pour vous...

MESDAMES et MESDEMOISELLES,

La Maison de RETRAITES FEMININES d'Ottawa, à OVERBROOK, ayant discontinué ses retraites, La MAISON du SACRÉ-COEUR de Hull, - en remplacement - est heureuse de vous offrir, pour la mi-novembre, les services d'une RETRAITE pour DAMES et DEMOISELLES.

C'est une retraite de fin de semaine. Elle commencera le vendredi soir le 17 courant, avant 8.30 hres, et finira dimanche après-midi le 19 novembre. Deux brèves journées de paix et de réflexion dans un climat de dialogue, de prière et d'amitié.

DAMES et DEMOISELLES, nemanquez pas cette retraite de fraternité, une expérience de paix et de charité, ce 17 novembre prochain à la Maison du Sacré-Coeur de Hull. C'est la seule retraite du genre avant la fête de Noël.

Réservez votre place par lettre ou téléphone: 777-2705.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

Offices de la semaine

LUNDI 13

6.45 membres défunts de la famille, par M. et Mme Ferdinand Gratton
7.15 feu Moise Clément, par son fils Victor Clément
4.00 feu Ernest Hébert, par son épouse

MARDI 14

6.45 feu Mme Yvonne Gauthier, par M. et Mme Phil. Turcotte
7.15 feu Odilon Chalifoux, par la Bragade des Pompiers de Buckingham
7.45 feu René Lorrain, par Mme Laurette Lorrain et sa fille Hélène
4.00 feu Mme Ovila Laplante, par M. et Mme Antoine Laurin

MERCREDI 15

6.45 feu Aimé Lalonde, par M. et Mme Harvey Lalonde
7.15 parents défunts, par M. et Mme A.B. Leblanc
7.45 feu Maxime Beauchamp, par Chlorate Plan, Buckingham
4.00 parents défunts, par M. et Mme Roch Carrière

JEUDI 16

6.45 feu M. et Mme Arthur Vermette, par leurs enfants
7.15 feu Mme Félix Nadon, par la succession
7.45 feu Edouard Lafleur et parents défunts, par la famille Edouard Lafleur
4.00 feu Ovila Caron, par M. et Mme Denis Caron

VENDREDI 17

6.45 feu Joseph Boivin, par son épouse
7.15 feu Joseph et Edouard Hart, par Mme Joseph Hart
7.45 action de grâces, faveur obtenue par M. et Mme Yvonne Théorêt
4.00 feu Michel Charette, par son père et sa mère.

SAMEDI 18

7.00 parents défunts, par M. et Mme Léon Beaulne
7.30 feu M. le Chanoine Emile Moreau, par M. et Mme Erard Séguin
4.00 feu Polydore Langlais, par son épouse et son fils Gérard

ONT ETE FAITS ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE:
MARTIN, Marie, Nicole, Christine, née le 19 octobre, enfant de Jacques Martin et de Michèle Tremblay. Par. Richard Charette, Mar. Nicole Tremblay.
SIMARD, Joseph, Raymond, Allain, né le 22 octobre, enfant de Arthur Simard et de Paulette Collin. Par. Raymond Burns, Mar. Huguette Collin.
JOANNIS, Marie, Claire, Lucie, née le 25 octobre, enfant de Réjean Joannis et de Claire Lacelle. Par. Roger Lacelle, Mar. Lise Joannis.

PUBLICATIONS: Denis Boucher et Isabelle Lefebvre 2
Michel Léger et Aline Diotte 2

Mardi, 14 novembre, à 8 h. p.m., A LA SACHRISTIE, assemblée du mouvement des Femmes Chrétiennes.

Mercredi, 15 novembre, à 8 h. p.m., à la salle municipale, assemblée du Cercle de Fermières.

Cet bordaire de messes est une gracieuseté de votre agent local



ROBERT LAROCHE

986-5536

BUCKINGHAM

"Elle a perdu deux de ses fils"

La représentante des mères et un de ses fils participeront aux cérémonies nationales du souvenir.

Lorsque le capitaine Charles Adams dirigera la musique militaire au cénotaphe national, le 11 novembre, la cérémonie de cette année prendra un caractère encore plus personnel. La nation honorerait la mémoire de deux de ses frères, symboles des glorieux disparus de notre pays. La nation verra aussi sa mère, représentante de toutes les mères canadiennes, déposer une des couronnes officielles.

Le capitaine Adams est un des sept fils qui ont servi dans l'Armée. Son père, C.W. Adams, a servi sous les drapeaux durant la Première Guerre mondiale. Deux de ses fils tombèrent au champ d'honneur en moins de deux mois, en 1944. Quatre des fils servirent dans le Régiment de Lincoln et Welland.

Mme Elsie Adams, de St-Catherines, devient la 13e mère canadienne d'endroits autres que la région d'Ottawa à être choisie par la Légion Royale Canadienne pour représenter les mères canadiennes à la cérémonie nationale du Souvenir. 2 de ses fils sont morts à la suite de l'invasion.

Le lieutenant William Adams fut tué en Normandie le 15 août. C'était à l'époque des combats sanglants aux environs de Falaise. Il repose au cimetière canadien, au sud de Caen.

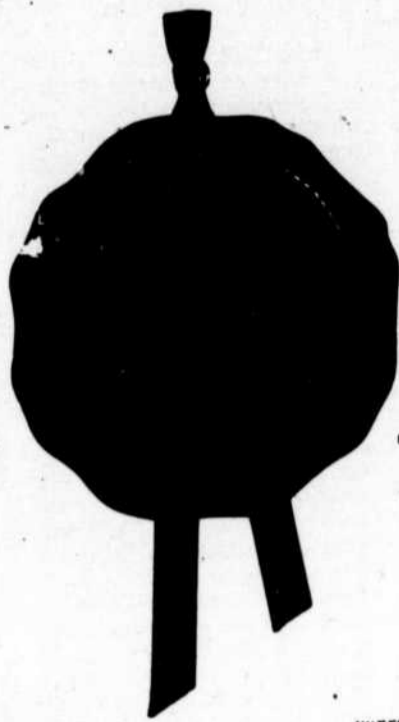
Tandis que les Canadiens poussaient de l'avant en 1944, ils engagèrent de durs combats afin de dégager l'estuaire de l'Escaut. Le sergent Allan Adams fut tué dans cette région le 27 septembre. Il fut inhumé au cimetière d'Adagem, en Belgique.

Mme Adams sera accompagnée de son mari, M. C.W. Adams. Durant leur séjour à Ottawa, ils seront les hôtes de la Légion Royale Canadienne. Ils prendront le thé en compagnie de Son Excellence le Gouverneur Général du Canada et de Mme Michener puis seront les hôtes à déjeuner du général J.-V. Allard, chef d'état-major de la défense.

Les Adams sont aussi doués pour la musique que prompts à répondre à l'appel sous les drapeaux. Trois des leurs ont pu concilier leurs goûts avec leur sens du devoir en s'engageant comme musiciens dans l'armée. Leur père était chef de la fanfare du 1er Bataillon d'Infanterie, en France, durant la Première Grande Guerre. Quant au capitaine Charles Adams, il est chef de la fanfare des Canadian Guards à Petawawa. Il dirigera la musique militaire au cours de la cérémonie nationale du Souvenir, le 11 novembre. Un frère cadet, Norman Adams, s'engagea en qualité de musicien de la Milice durant la Deuxième Grande Guerre.

Charles, Roy, Allan et William Adams ont tous servi dans le Lincoln et Welland. Ernest fit la guerre avec le Service technique royal de l'électricité et de la mécanique. Le plus jeune des sept frères, le sergent d'état-major Colin Adams, est présentement cantonné en Allemagne avec le Service dentaire de l'armée. Roy, Ernest et Norman demeurent maintenant à St.-Catharines.

LA LIGUE DES PROPRIÉTAIRES A SA CHARTE



Jacques Guimond



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC

ELIZABETH DEUX PAR LA GRÂCE DE DIEU REINE DU ROYAUME UNI
DU CANADA ET DE SES AUTRES ROYAUMES ET TERRITOIRES
CHEF DU COMMONWEALTH DÉFENSEUR DE LA FOI

A tous ceux que les présentes lettres concerneront ou qui les verront.

SALUT:

ATTENDU que la troisième partie de la Loi des compagnies statue que le lieutenant-gouverneur peut, au moyen de lettres patentes expédiées sous le grand sceau, accorder à trois personnes ou plus qui en font la demande par requête, une charte les constituant en corporation sans intention de faire un gain pécuniaire, dans un but national, patriotique, religieux, philanthropique, charitable, scientifique, artistique, social, professionnel, athlétique ou sportif ou autre du même genre:

ATTENDU que les personnes ci-après désignées ont demandé par requête une charte qui les constitue en corporation pour les objets ci-après décrits:

ATTENDU que ces personnes ont rempli les formalités prescrites pour l'obtention de la charte demandée, et que les objets de l'entreprise de la corporation projetée sont de ceux pour lesquels le lieutenant-gouverneur peut accorder une charte en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies;

A CES CAUSES, Nous avons, en vertu des pouvoirs qui Nous sont conférés par la troisième partie de la Loi des compagnies, constitué et, par ces lettres patentes, constituons en corporation les personnes suivantes, savoir:

Jacques-L. Charbonneau, machiniste, Rodolphe Chartrand, journaliste, Dr Claude Gosselin, optométriste, Ludger Villeneuve, commerçant, Roginald Soullier, ingénieur stationnaire, Florimond Stravas, retraité, Donald Maloney, commis, Raymond St-Jacques, peintre, Lionard Laurin, Abbé Fagn, entrepreneurs, tous de Buckingham.

ainsi que les autres personnes qui ont signé le mémoire des conventions et celles qui deviennent subséquemment membres de la corporation, et ce, pour les objets suivants:

Lettres patentes
LA LIGUE DES PROPRIÉTAIRES DE BUCKINGHAM
THE HOME-OWNERS LEAGUE OF BUCKINGHAM

Enregistrées le
18 octobre 1967
Libro 1391
Folio 70

Le sous-registrare de la province.

Raymond

La chasse dans Papineau

Voici d'autres statistiques sur la chasse au chevreuil dans le comté de Papineau. Dans la semaine du 23 au 29 octobre, 80 mâles, 67 femelles et 30 jeunes ont été abattus.

Dans la semaine du 30 oct. au 5 novembre, 70 mâles, 90 femelles et 24 jeunes ont été abattus.

On nous signale que ces résultats accusent encore une baisse d'au moins 20 sur l'année dernière.

A date, cette année, la chasse au chevreuil accuse une baisse continuellement sur les chiffres de l'an dernier.

Unité sanitaire Papineau

Semaine du 13 novembre

Clinique d'immunisation.

Jeudi 16 nov.
Buckingham 1, 30 à 3 hres p.m.
Paroisse St-Luc.
La clinique est à l'école Mgr. Charbonneau.

Le journal est une vitrine

dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Voici une photocopie de la charte de la ligue des propriétaires de Buckingham. Nos lecteurs remarqueront que nous reproduisons seulement la première page de la charte.

Cartes professionnelles

986-2524

Me ROGER MUNN

NOTAIRE

130 MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.

APPAREILS AUDITIFS

ZENITH

Léo Trudel

Buckingham

D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hres. à 8 hres. P.M.

Jeudi 2 hres. à 8 hres. P.M.

Les Elections municipales à Thurso

Lundi dernier c'était jour d'élection municipale à Thurso.

A la mairie on se rappelle que M. Rodolphe Pelletier, maire sortant, a été réélu par acclamation le jour de la mise en nomination.

A l'échevinage, il y avait opposition à tous les sièges et quatre des échevins sortant ont été défaits. Ce sont MM. Réal Létang, Roger Parent, Alfred Cécycy et Jules Biron. Seuls les échevins Palma Touchette, et Aldébert Chartrand ont été réélus.

80,5% des électeurs se sont prévalus de leur droit de vote à cette élection.

Voici maintenant le nombre de voix que chacun des candidats en lice ont obtenu.

AU SIEGE NO 1

Réal Létang 180
Ernest Pagé 315
Majorité de M. Pagé 135

SIEGE NO 2

Parent Roger 229
René Denis 273

Majorité M. Denis 44

SIEGE NO 3

Romain Parisien 299
Alfred Cécycy 202
Majorité de M. Parisien 97

SIEGE NO 4

Palma Touchette 202
Armand Lafleur 197
Philippe Guimond 97
Majorité de M. Touchette 5

SIEGE NO 5

Aldebert Chartrand 273
Jean-Louis Carrière 227
Majorité de M. Chartrand 46

SIEGE NO 6

Jules Biron 218
Gérard Dumouchel 285
Majorité de M. Dumouchel 67

Ce rapport nous a été communiqué par M. Edmond Boulerville, secrétaire-trésorier de la municipalité.

Concours des marchands

Voici le nom des gagnants dans le concours des marchands de Buckingham. Le gagnant du tirage du 31 octobre est M. Philippe Vallée de Buckingham qui a gagné un radio transistor.

Le gagnant du 2 novembre est M. Lesly Biehler, R.R. 3, Buckingham, qui gagne une montre de dame.

Mardi prochain le dernier tirage hebdomadaire se fera à près quoi tous les noms des participants depuis le début du concours seront déposés dans une boîte et on tirera au sort le nom de l'heureux gagnant d'un congélateur, mettant ainsi fin à ce concours.

Bonne chance à tous et surtout, encouragez nos marchands locaux.

PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE 12

10.00 Actions de grâces - Communauté paroissiale

LUNDI 13

7.00 pour William Fillion, par M. et Mme Léo Bertrand

MARDI 14

7.00 pour Aldège Durocher, par sa famille

MERCREDI 15

7.00 pour William Fillion, par la famille Edgar Chénier

JEUDI 16

7.00 pour vos défunts, par la collecte au cimetière

VENDREDI 17

7.00 pour Osias Clément, par Ernest Clément

SAMEDI 18

7.00 pour Maxime Lauzon, par ses enfants

DIMANCHE 19

10.00 en actions de grâces, par M. et Mme Gaston Matte

OEUVRE DES VOCATIONS: aujourd'hui, c'est la dernière collecte de l'année pour cette oeuvre si importante. Jusqu'ici, vous vous êtes montrés généreux. Le montant exigé par le diocèse, est de \$825.00, soit une moyenne de \$2.50 par famille. Je ne doute pas que la paroisse St-Luc réalisera cet objectif. Plus que jamais le recrutement sacerdotal et l'aide financier pour la poursuite des études par les candidats au sacerdoce deviennent notre responsabilité à tous. Nous aurons les prêtres que nous méritons et que nous nous serons préparés.

ONT ETE FAITS ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE:

-Louis, Alexandre Bégin, enfant du Dr. et Mme Grégoire Bégin
-André, Christopher, enfant de M. et Mme Armand Renaud

AUX PRIERES: Louis-Philippe Daoust, décédé et inhumé.

PUBLICATION: Michel Léger et Thérèse Roy.

CLINIQUE POUR BEBES: jeudi, de 1.30 hres à 3 hres en l'école Mgr. Charbonneau.

FELICITATIONS: dimanche dernier, vous avez donné \$420.00, pour le FONDS DE CONSTRUCTION DE VOTRE EGLISE. C'est là une merveilleuse réponse d'une paroisse vivante et animée d'un même désir d'avoir sa maison de Dieu.

VISITE DE LA PAROISSE: Cette semaine, j'aurai le bonheur de rencontrer les familles de la 4e concession. Lundi après-midi, mardi, mercredi et jeudi de 10 hres du matin à 5 hres de l'après midi. Je commencerai lundi chez M. Hugh Laframboise pour terminer chez Aimé Fillion.

A NOTRE CHERE COMMUNAUTE PAROISSIALE, JE SCUHAITE UNE SEMAINE JEUNE, VECUE DANS L'AMOUR DE DIEU, L'ENTRAIDE FRATERNELLE ET L'AMITIE!

Cet horaire de messes est une grâce de

VOTRE VENDEUR AUTORISE

GENERAL ELECTRIC

AMEUBLEMENT

Jacques Lefebvre FURNITURE

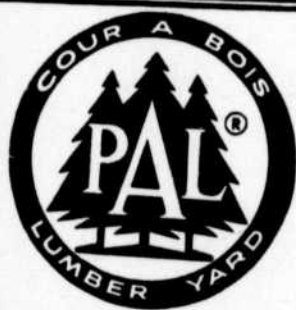
Tél.: 986-3200

986-3481

SYSTEME A L'HUILE BEACH - POELE BELANGER

BUCKINGHAM

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS



Qualité pour Qualité

Service pour Service

Nous sommes compétitifs

986-3103

MERCIER MATERIAUX

VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU
RETEVEMENT COLORLOK X90
POUR MURS EXTERIEURS DE LA MAISON.

Voyez votre ami PAL

Ligne complète de matériaux de construction

Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

- BOIS
- BARDEAUX
- INSULATION
- PANNEAUX PREFINIS
- FENETRES MIGNEAULT

VENTE
DE PEINTURE



AVEC ESCOMPTE
APPRECIABLE

Choix de
500 couleurs

322 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

NOMINATION



H. C. HOLLANDS



R. P. FOURNIER

M. Lloyd Lillico, président de la compagnie Electric Reduction du Canada, annonce les deux mutations suivantes: M. H. C. Hollands devient vice-président senior de la compagnie. A ce titre, il aura la responsabilité de tous les aspects des produits chimiques, division de l'agriculture, et aussi la vente de tous les produits ERCo sur le marché de l'exportation. M. Roland Paul Fournier est nommé trésorier de la compagnie ERCo. M. Fournier aura la responsabilité de toutes les questions de finance, la comptabilité ainsi que les analyses économiques. Ces deux nominations sont effectives immédiatement.

Décès

MME EUGENE RENAUD.

Mme Eugène Renaud de Notre-Dame de la Salette est décédée mardi le 7 novembre, à l'hôpital St-Michel de Buckingham, après une courte maladie, à l'âge de 82 ans.

Née Delphine Chartrand le 27 janvier 1885, elle était la fille de Samuel Chartrand et de Adèle Hôte tous deux décédés. Mme Renaud était veuve.

Elle laisse dans le deuil, 2 fils: Léopold de Gatineau et Fernand de Mont-Laurier, 8 filles: Mme Ernest Fortin, Béatrice, Mme Lee Watson, Alice, Mlles Eglantine et Sylvia toutes quatre d'Ottawa, Mme Francis Bisson, Yvonne, Mme Paul Emile Lauzon, Annette, toutes deux de Buckingham, Mme Pierre Larocque, Colombe, Mme Albert Morrissette, Colette, toutes deux de Gatineau, 1 frère, M. Henri Chartrand, de Buckingham, 2 soeurs: Mme Wilfrid Raby de Gatineau et Mme Théodule Chartrand d'Ottawa.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham d'où aura lieu le départ du cortège funèbre vendredi le 10 nov. à 9.20 pour le service en l'Eglise de Notre-Dame de La Salette à 10 hres. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

M. JULIEN CHARRON.

M. Julien Charron du 71 de la rue St-Louis à Masson est décédé dimanche le 5 nov. à sa résidence, à l'âge de 81 ans.

Né à Poltmore le 29 sept. 1886, M. Charron demeurait à Masson depuis une vingtaine d'années. Il était le fils de François Charron et de Edwige Rochon, tous deux décédés. Il était marié à Amanda Poitras décédée.

Il laisse dans le deuil, deux fils: Henri et René de Masson, 4 filles: Mme Gaston Dussault, Rhéa de Montréal; Mme Philippe Lapointe, Jeannette de Buckingham; Mme J. B. Lapointe, Cécile de Masson; Mme Elzéar Sigouin, Yvette d'Ottawa, 4 frères: Louis de Poltmore, Delphis de La Salette, Damien de Buckingham, Camille de Masson.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre mercredi le 8 nov. à 9.40 pour le service en l'Eglise Notre-Dame des Neiges de Masson à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.



utilisez les...

TIMBRES de NOËL

COMBATTEZ LA TUBERCULOSE
et les autres maladies respiratoires

La ligue antituberculeuse du comté de Papineau annonce que la campagne annuelle du Timbre de Noël débute officiellement le 14 novembre dans le comté.

On vous invite à faire votre part dans la lutte contre la tuberculose et les autres maladies de l'appareil respiratoire.

Unissez-vous à l'équipe des médecins, infirmières, techniciens et travailleurs bénévoles... pour protéger les personnes en santé et guérir les malades.

Chaque timbre que vous utilisez représente un espoir de santé pour vous et les vôtres.

Dans quelques jours vous recevrez une quantité de timbres de Noël par la poste. Ne les mettez pas de côté, vous les oublierez sûrement. Plutôt, mettez immédiatement votre offre dans une enveloppe et retournez-la à l'adresse indiquée ci-après:

Ligue Antituberculeuse de Papineau,

110 MacLaren,

Buckingham, Qué.

Si vous désirez d'autres timbres, demandez-les à la même adresse.

Achetons et utilisons les timbres de Noël et ainsi nous ferons notre part pour aider l'équipe de la ligue antituberculeuse.



HONORE CADIEUX

SALONS FUNERAIRES

AMBULANCE

322 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX
GERANT - MANAGER

986-3834



Merci aux citoyens du Quartier Ouest

Je désire remercier tous ceux qui m'ont assisté soit par leur vote ou le temps passé avec moi dans leur maison, ceux également qui ont travaillé avec moi durant la campagne électorale. Un sincère merci à tous.
Ce fut un vrai plaisir pour moi d'avoir été si bien reçu dans vos maisons et commerces.
Vu que j'ai rencontré tant de personnes dans les trois dernières semaines, il est possible que je ne me souviendrai pas de tous les noms et personnes que j'ai rencontrés. Je vous prie de m'excuser pour ce manque et j'espère vous rencontrer de nouveau plus intimement.

Bien à vous,
L. W. Larry Hird.

Chers électeurs

Je tiens à remercier tous mes organisateurs et supporteurs qui m'ont aidé, ainsi que tous ceux et celles qui ont voté pour moi.
J'aimerais demander à tous les contribuables de donner leur support au conseil élu afin que notre belle ville progresse.

Sincèrement,
Patrick Ryan.

Electeurs du Quartier Nord

Je tiens à remercier tous les électeurs du quartier nord qui m'ont fait confiance aux élections municipales de lundi dernier à Buckingham, en m'élisant échevin au siège No. 2. Je travaillerai avec tous les élus pour donner à notre ville une administration saine et progressive, et cela, dans l'harmonie.

Réginald Cameron, Echevin du quartier Nord No 2.

DECES

M. HERBERT CODE.

M. Herbert Code de Poltimore est décédé mardi le 31 octobre dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 91 ans 7 mois.
Né à Poltimore le 8 mars de 1876, il était le fils de George Code et de Annie Code décédés. Il était célibataire et un grand ami de la famille Ed-

ward Clyne où il demeurait depuis 40 ans.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons Honoré Cadieux, 322 rue Principale, à Buckingham. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 2 nov. en l'église Anglicane Christ de Poltimore à 2, 30 hres p.m. Le Rév. B. Curtis officiait les porteurs étaient MM. Truman Gowan, William Orange, Patrick McGarry, H. Last, William Smith et André Charon.

L'inhumation eut lieu au cimetière anglican de Poltimore.

Avis public

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada, — Province de Québec
District de Québec

Cour Supérieure, { F. X. LAMONTAGNE
No 140-942. INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social à 305 est, Boulevard Charest, Québec, demanderesse, vs GUSTAVE KUSY, domicilié et résidant à 103 Leopold Drive, Ottawa, Ontario, défendeur.

« Un terrain connu et désigné comme étant le lot numéro vingt et un, rang six, au cadastre officiel du canton de Portland Ouest (No 21, rg. 6), borné au nord par le rang sept, au sud par le rang cinq, à l'est par le lot 20, et à l'ouest par le lot 22, rang 6; ayant 13 chaînes et 90 chaînons de largeur sur 78 chaînes de profondeur, formant une superficie totale de 109 acres. »

« Un terrain connu et désigné comme étant les demies-sud des lots numéros vingt-trois et vingt-quatre, rang six, au cadastre officiel du canton de Portland Ouest (1/2 S. 23 et 1/2 S. 24, rg. 6), borné au nord par les demies nord des mêmes lots, au sud par le rang 5, à l'est par le lot 22 et à l'ouest par le lot 24, rang 6; ayant 27 chaînes et 80 chaînons de largeur, sur une profondeur de 39 chaînes, formant une superficie totale de 109 acres. »

Pour être vendus au Bureau d'Enregistrement, division de Papineau, à Papineauville, le VINGT-NEUVIÈME jour de NOVEMBRE, 1967, à TROIS heures de l'après-midi.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE. 21789-0
Bureau du Shérif,
ce 20 novembre 1967.

Electeurs du Quartier Sud

Je veux dire merci à tous les électeurs du quartier Sud, peu importe qu'ils aient voté pour moi ou contre moi. Je félicite également mon adversaire pour sa victoire.

John Rae.

Peter Pan à Buckingham

Samedi dernier en l'auditorium du Buckingham High School, Lakeside Productions, une troupe d'Ottawa, présentait une pièce de Sir James Barrie, intitulée "Peter Pan". Une salle remplie à capacité a su apprécier à sa juste valeur un groupe de bons acteurs dans une pièce très intéressante.

Le Buckingham Theatre Workshop avait organisé cette présentation.

M. Yvan Spate a déclaré que ce fut un beau succès et que les artistes méritaient une mention spéciale pour leur performance.

Selon lui, faire d'une histoire une réalité dans une pièce de théâtre, il faut de l'habileté et certains acteurs nous ont prouvé qu'ils en avaient.

CHRONIQUE SCOUTE

Le mouvement scout dans la ville de Buckingham est une activité bien vivante à tous les niveaux. Ce mouvement international ne connaît réellement pas de limites religieuses et raciales. Dans tous les coins du monde entier ce mouvement, voué à la formation de la jeunesse et à la reconnaissance de Dieu par le truchement de la nature qu'il a Lui-Même créée, continue sa marche toujours progressive et bienfaitrice au sein des sociétés.

La 20e Troupe St-Luc de Buckingham qui groupe les garçons et filles des deux paroisses catholiques françaises ne se laisse pas dépasser dans ces activités formatrices. Mais avant de pouvoir se conformer aux exigences de ce mouvement, il faut en premier des "chefs" capables de guider et de former la jeunesse qui lui est confiée. Chez-nous, comme partout ailleurs, ce problème est toujours d'actualité. On peut dire que la moisson est grande mais les ouvriers peu nombreux. Le mouvement fait donc appel aux hommes et femmes de bon sens et de volonté qui pourraient sacrifier quelques heures de leur temps pour prêter main forte à ceux et celles qui supportent déjà le poids du jour.

La 2e considération qu'il faut envisager dans la marche progressive du mouvement scout, c'est le "local". Dans ce domaine il faut féliciter le Comité Protecteur Scout de Buckingham qui a doué le mouvement d'une salle moderne, si se sur l'emplacement de la future église St-Luc. Cette édifice servira tant aux scouts qu'aux Jeannettes, aux louveteaux et aux Guides. Le travail accompli à date, a été fait par de multiples corvées et par des dons consentis par ceux qui croient dans l'avenir de nos jeunes. Il reste pourtant tellement de choses à faire et les arguments se font rares pour compléter cette tâche.

Le Comité Protecteur assisté des jeunes scouts sollicitera vos offrandes et vos dons aux portes des églises St-Grégoire et St-Luc après chaque messe, soit dimanche le 26 novembre 1967. Soyez généreux en songeant que le "chef" qui sera formé par le mouvement scout peut fort bien être votre enfant. Des quatre coins du monde l'on retrouve parmi les grands hommes et femmes des personnes qui ont fait leur apprentissage dans les cadres du scoutisme. Donnons donc généreusement et surtout, donnons du fond du coeur.

N. D. du Laus

Le 15 oct. 67 avait lieu à N. D. du Laus une initiation de filles d'Isabelle. A cette occasion 32 candidates ont été initiées. Le 26 oct. avait lieu l'assemblée régulière. Elle a débuté par un mot de bienvenue de la régente aux nouvelles initiées et à notre député régente Mme Jeanne Lafontaine. Des explications au sujet de l'assurance ont été fournies. On a ensuite annoncé une séance d'information concernant les louveteaux qui aura lieu très prochainement. Ce fut ensuite les élections dont voici le résultat:

Régente: Mme Jeannine D'aoust
Vice-régente: Mme Jacqueline Vincent.
Ex-régente: Mme Edmérina Rousseau.
Sec. - Archiviste: Ghislaine Cyr.
Sec. - Financière: Mme Carmen Thauvette.
Sec. - Trésorière: Mlle Rollande Caron.
Rédactrice: Mme Micheline Charbonneau.
1er syndic: Mme Denise D'aoust
2e syndic: Mme Lilly Binette.
3e syndic: Mme Micheline Bergeron.
Chancelière: Mme Pierrette Longpré.
Gardiennne: Mme Hermine Trottier.
Monitrice: Mme Reine-Aimée Sarrazin.
Garde-Intérieure: Mme Marie-Anne Hotte.
Garde-Extérieure: Mme Lise Laprade.
Musicienne: Mme Odette Lemery.
1er guide: Mme Paulette Bertrand.
2e guide: Mme Nicole Roy.
Porte-bannière: Mme Claudette Thauvette.

Mme Emiliana Bergeron a été choisie présidente du comité des affaires sociales.

Mme Béatrice Dicaire présidente du comité de bienfaisance et Mme Jacqueline Vincent présidente du comité des malades.

Le tout s'est terminé par l'installation des officières par le député-régente.

Samedi le 4 novembre à l'église de N. D. du Laus fut baptisée Marie, Renée, fille de M. et Mme Roger Desjardins. Le parrain était Serge, son frère et la marraine Lise Lauzon.

Dimanche le 5 novembre à l'église de N. D. du Laus, fut baptisée, Marie, Suzie, fille de M. et Mme Rémi Binette. Parrain et marraine étaient M. et Mme Antonio St-Amour. La porteuse était la grand-mère de l'enfant. Félicitations!

Val-des-Bois

VISITE PASTORALE DE MGR. CHARBONNEAU.

Mgr. Paul-Emile Charbonneau a passé la journée dans notre paroisse lundi dernier. Il a d'abord visité l'école, les élèves et le personnel enseignant, et il a pris le repas du midi en compagnie du directeur et du personnel enseignant. Conduit par M. le curé H. Larocque, il a par la suite visité les familles où il y avait des vieillards ou des infirmes et il a pris le souper en compagnie des notables de la paroisse, qui ont été reçus par M. et Mme Ovide Prévost. Dans la soirée, il s'est de nouveau rendu à la salle de l'école afin de rencontrer les paroissiens, connaître leurs problèmes et dialoguer avec eux, puis il a célébré la sainte messe. Plusieurs paroissiens ont participé à cette soirée et se sont dit très heureux de cette rencontre avec leur évêque. Son Ex. Mgr. Charbonneau s'est également montré satisfait de sa journée et a remercié M. le Curé Hector Larocque de son accueil chaleureux et de l'ordre qui régnait dans la paroisse.

COURS D'ANGLAIS.

Les cours d'anglais aux adultes donnés par Mme Hazel Dupont ont débuté il y a deux semaines à l'école Centrale et se poursuivront jusqu'à la fin de février. Les cours ont lieu tous les mercredis et sont offerts aux adultes pour la 4e année consécutive.

Club 300 Richelieu

GAGNANTS CLUB 300 RICHELIEU POUR SEMAINE DU 3 NOVEMBRE 1967.

No. 226 Claude St-Jacques,
No. 24 Roger Desjardins,
No. 11 Raymond Berthel,
No. 224 Rév. Joseph Roy,
No. 132 Roland Bigelow,
No. 43 Rolande Bisson.



...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	17 mois
\$ 100	\$ 3.00	\$ 3.75	\$ 4.50	\$ 5.25	\$ 6.00
300	9.00	11.25	13.50	15.75	18.00
550	16.50	20.63	25.28	30.86	36.44
750	22.50	28.13	34.88	42.13	49.62
1000	30.00	37.50	46.25	55.11	64.56
1500	45.00	56.25	69.38	82.67	96.84
2000	60.00	75.00	92.50	110.83	129.12
2200	66.00	82.50	101.25	121.17	140.56
2500	75.00	93.75	114.38	137.50	159.00

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Avez-vous une grosse dépense à faire—pour des appareils ménagers, des meubles ou une voiture? Demandez un prêt de Household Finance que vous rembourserez commodément plus tard. Appelez ou visitez HFC aujourd'hui.

Le Comité Récréatif St-Luc

Organisé depuis deux ans, le Comité Récréatif St-Luc a pour but principal d'organiser et de promouvoir des activités dont les recettes sont variées au fond de construction de la future église paroissiale. Ce comité composé de paroissiens et de paroissiennes de tout âge organise principalement le Bingo du mercredi soir de chaque semaine. Après un début assez lent ces soirées connaissent maintenant une popularité bien méritée et l'on dit souvent, parmi les fervents et fervents du jeu, qu'au Bingo de la St-Luc, on en a pour son argent.

Pour la 2e année consécutive, le Comité organise un Bingo Monstre aux dindes. L'année dernière plus de sept cents personnes s'étaient rendues à la salle des Chevaliers de Colomb participer à une soirée des mieux réussies. Cette année le Comité entend bien répéter le même succès. Il y aura tirage d'un Ski-doo de \$900, après la soirée et les billets seront en vente à la salle. La partie récréative cette année sera fournie par des talents locaux. On a préparé une séance d'hypnotisme qui devrait plaire à tous en plus d'égayer tout le monde.

C'est donc au 10 déc. 67 qu'il faut se donner Rendez-Vous à 8 hres p.m. en la salle des Chevaliers de Colomb à Buckingham. Qu'on se le dise, qu'on se prépare et qu'on se rende en foule. Le tout pour aider à la construction de l'église St-Luc.



LE COIN DES JEUNES avec Brian

LE HIT PARADE

c/s	1 Holiday	...	The Gee Bees
	2 Never my love	...	Association
	3 How can I be sure	...	Young Rascals
	4 I can see for miles	...	Who
	5 Lightnings girl	...	Nancy Sinatra
	6 Getting Together	...	Tommy James & Shondells
	7 Even the bad times are good	...	The Tremelos
	8 A natural woman	...	Aretha Franklin
	9 Rain Park and Other things	...	The Courvills
	10 Soul man	...	Sam and Dave
	11 Higher Higher	...	Jackie Wilson
	12 Let love come between us	...	James & Bobby Purify

Prédictions:

1	Bottle of wine	...	The Fireballs
2	Child of Clay	...	Jimmy Rodgers
3	Memphis Soul Stew	...	King Curtis

Palmarès CKCH

c/s	1 A toi que je pense	...	Les Sultans
	2 Notre roman	...	Adamo
	3 Dans tes yeux	...	Pierre Lalonde
	4 Marchant dans la plaine	...	Les Bel Air
	5 Poupée de bonbon	...	Michel Louvain
	6 Hello Mr. Brown	...	Petula Clark

Prédiction:

1 Quelqu'un à aimer ... Ginette Reno

DANSE A O.L.V.: L'école Our Lady of Victory de Buckingham se prépare, vendredi soir 10 novembre, pour sa deuxième danse cette saison avec en vedette: The OUTCAST. Ce groupe local ne cesse d'en surprendre à chaque représentation dans la région (même leur gérant). Venez encourager les vôtres et à Buckingham c'est pas trop souvent qu'on danse. Ouf de 9 P.M. à minuit vendredi 10 novembre à O.L.V. High: The Outcast de Buckingham S.V.P. Entrée seulement \$1.00.

LES SULTANS: Ces tenaces de la chanson Canadienne-française jouissent présentement du succès No. 1 sur le palmarès, cette semaine à Hull (C.K.C.H.) et un peut partout en province. N.B. Leur truc publicitaire d'Echo Vedette en date du 28 octobre est des mieux réussi. Bravo Bruce, Denis, Ghislain, Pierre et Claude; ça bien réussi. Non je ne crois pas que les SULTANS vont devenir poussière en janvier 1968.

THE FIVE D: Cinq jeunes hommes originaires d'Ottawa qui, à cause du succès fou de leur dernier disque, en Ontario, décident de quitter la capitale nationale pour résider à Toronto. Là ils continueront de s'améliorer, couperont d'autres disques en plus de téléviser deux émissions de "It's Happening" pour C.T.V. Ils reviennent dans la région dimanche (12 nov.) à Gatineau (Ecole St-René Goupil de 2-5 p.m.) et Hull (Gyrotat de 8-11 p.m.). A Mark, Keith, Dave, Brad et Jim, de la part de vos amis (surtout les) de la région; félicitations!

ICI ET LA: Beaucoup d'erreurs dans mon dernier article daté du 19 octobre: 1- Les "Beaux-Gestes" ont bel & bien joué à Masson devant plus de 375 personnes le 29 octobre dernier de 2-5 p.m. et 2- The Outcast furent remplacés par the "Stone Age" à Thurso lors du "party" d'Halloween devant près de 300 étudiants me disaient-on... Le deuxième album des Staccatos, celui longtemps attendu, sera mis en vente d'ici deux semaines: un excellent cadeau de Noël à donner! Après avoir jaser avec Vern Craig, "leader" des Staccatos, la semaine dernière, je conclus qu'à Hollywood ils ont travaillé d'arrache-pieds et les résultats: \$\$\$... Localement on prépare les examens de Noël. The Rock Show of the YOEMEN de Toronto impressionne toujours... Les 409, les Merseys; deux groupes Canadiens-français à jouer dans la région d'ici la fin de 1967... A Masson on ne veut plus de danses le dimanche après-midi: pourquoi??? Les Chevaliers de Colomb de Buckingham ne démordent pas et aucune danse, à cette salle spacieuse, d'ici janvier. En attendant, les "teenagers" se gèleront les pouces pour se rendre ailleurs afin de dégourdir leurs orteils (sling-à-ling; beat; le loo-go-loo, etc...) The Outcast enrégistent probablement un disque vers Pâques si le groupe se maintient à l'allure qu'il a établi depuis ses débuts (22 nov. 66). Quelle étiquette? Deux choix Camusa ou Denis Panthis ou encore Trans-Canada. Beaucoup de temps pour composer et y songer davantage... Dernièrement, l'école B.H.S. attira 300 adolescents à sa danse avec the Unit-5 comme vedettes. Le hockey suscite-t-il encore l'intérêt des étudiants ou travailleurs locaux???... Je l'espère!... Prochain No. 1 sur le Hit Parade: "Expressway to your heart" par the "Soul Survivors"... Nouveaux groupes sur le marché américain: The Fireballs; Saoul Survivors, Cowsills; Hombres; Third Rail, Chio Express; tous avec des succès assez importants... Messieurs les conseillers (ville de Buckingham) pourquoi payer 10% de taxe d'amusement quand aucun promoteur de danse peut se garantir des services municipaux tels: police, support, salle adéquate, et régulière, publicité destructive etc... Moi je considère un gros POISSON celui qui jette parfois \$50.00 à \$100.00 en taxes pour en aboutir avec un déficit avec sa soirée... The Lords of London à Masson le 2 décembre prochain... The Eastern Passage d'Ottawa lance un 1er disque: "When you ask about love" et semble réussir assez bien dans la vallée de l'Outaouais. Les Bel Cantos avec le tout dernier succès "Dis quand reviendras tu?" ont fait un passage inaperçu dans Hull et Gatineau récemment... Plus de 2,200 à l'aréna de Hull dimanche dernier. Un désordre général vers 4,30 p.m. Peut-être votre dernière gala de ce genre à Hull M. Richard Veilleux???... Je vais tâcher, dorénavant de vous écrire chaque semaine dans les deux hebdomadaires: Le Bulletin et la Vallée. Aussi le Droit, je l'espère, utilisera peut-être certains articles que je lui soumettrai dans sa page adolescente du vendredi... A la semaine prochaine, sûr, certain et même plus positif. Brian.

Le courrier de Noël outre-mer

Le ministère des Postes a rappelé aujourd'hui au public les dates limites de dépôt des envois de Noël pour outre-mer. Voici ces dates:

DESTINATION	SURFACE		AVION	
	LETTRES	COLIS	LETTRES	COLIS
Grande-Bretagne	29 nov.	21 nov.	14 déc.	9 déc.
Continent européen	17 nov.	23 oct.	11 déc.	8 déc.
République de l'Afrique du Sud	29 oct.	20 oct.	11 déc.	7 déc.
Inde et Pakistan	17 oct.	13 oct.	11 déc.	7 déc.
Autres endroits outre-Atlantique	21 oct.	6 oct.	8 déc.	6 déc.
Am. Centrale, Am. du Sud et Antilles	12 nov.	3 nov.	12 déc.	8 déc.
Australie et Nouvelle-Zélande	31 oct.	23 oct.	12 déc.	9 déc.
Japon et Hong Kong	13 nov.	4 nov.	11 déc.	7 déc.
Autres endroits outre-Pacifique	14 oct.	6 oct.	9 déc.	7 déc.

On demande aux usagers de la poste de tenir compte de ces dates limites de dépôt afin de hâter la livraison du courrier de Noël.

Pour vous, gratuit

Jolie décoration des Fêtes

Avec tout achat de \$10.00 et plus.

Un par client, quantité limitée

Hauteur 18"



986-5121

LEO TRUDEL
BIJOUTIER

396 Rue Principale
Buckingham, Quebec



THE OUTCAST

PERSONAL MANAGER:
BRIAN BOUCHARD
R.R. #1, MASSON, QUE.
Phone: (819) 986-3463

Echos de Masson

AU CONSEIL MUNICIPAL

Lors d'une assemblée du conseil municipal de Masson tenue lundi le 6 novembre dernier le conseil a décidé que les comités des différents départements municipaux seront les mêmes que ceux avant les élections municipales.

ROBERT THIBODEAU PRO-maire.

L'échevin Robert Thibodeau a été élu pro-maire pour les prochains trois mois en remplacement de l'échevin Henri Belter.

REGLEMENT.

Le conseil a présenté un règlement portant le numéro 10, concernant l'aménagement intérieur du pavillon de la piscine au parc municipal et ces travaux seront faits avec les travaux d'hiver. Une fournaise à l'huile pour la pavillon a été achetée de Raoul Clément ainsi qu'un réservoir souterrain de 500 gallons. Le prix de l'achat sera de \$780. Le conseil a pris connaissance d'une requête des propriétaires en vue d'installer le système d'égout municipal.

Lecteurs, à l'avenir, notre journal fera paraître les minutes intégrales des assemblées du conseil municipal. Mais en tant que représentant nous continuerons à suivre les assemblées du conseil, avec la réserve que des commentaires suivront souvent les minutes.

Nous commencerons dès la semaine prochaine avec la publication du compte-rendu de l'assemblée du lundi 6 novembre dernier.

IL Y AURA DES PATINOIRES A MASSON.

C'est maintenant définitif, les jeunes amateurs de hockey, et patineurs de la ville de Masson auront leurs patinoires pour l'hiver prochain. M. Rémi Lavergne secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire Notre-Dame des Neiges de Masson a confirmé la nouvelle que la

cour du collège St-Jean de Brébeuf aura deux patinoires. Soit une petite et une grande. En plus, il est plus probable que la ville de Masson fera de même pour le côté ouest.

BAPTEMES

LYONS: M. et Mme Jean Lyons née Mariane Joyce sont heureux d'annoncer à leurs parents, et amis la naissance d'un fils baptisé: Joseph, Gilles, Guy. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Lyons.

PERRIER. M. et Mme Jean Perrier née Rolline Berthiaume sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils baptisé: Joseph, François, Robert, Parrain et marraine: M. et Mme François Fournier.

TROIS JEUNES L'ECHAPPENT BELLE.

Trois jeunes occupant une auto sport décapotable Pontiac Firebird ont eu la peur de leur vie dimanche soir dernier, lorsque leur auto se mit à faire des siennes et culbuta en bas du pont Daragon 21 pieds plus bas. L'auto s'est arrêtée sur le toit à quatre pieds du lit de la rivière La Blanche.

L'auto appartenait à M. Richard Lessard 26 ans de Ste-Anne de Beaupré qui était accompagné de deux amis de Thurso, MM. Léonard Raby 19 ans rue Tompson et Richard Hotte 19 ans rue Gagnon. Le groupe se dirigeait vers Masson lorsqu'à la hauteur du pont le conducteur a perdu la maîtrise. MM. Raby et Hotte ont été transportés à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Villeneuve de Thurso. M. Raby a subi des blessures à l'oreille droite et plus de blessures internes et d'un violent choc nerveux, tandis que M. Hotte a subi des blessures au nez, mains, jambes et plus d'une fracture probable à l'anse du cou, mais il a purement retourner chez lui avec promesse de revenir pour rayons X.

L'agent Loyola Boisvert de la sûreté provinciale du Québec, détachement de Buckingham a fait enquête.

Chronique des vivres

L'abondance saisonnière de plusieurs denrées alimentaires influera sur les prix en novembre, prévoit-on à la Direction de l'économie du ministère de l'Agriculture du Canada.

OEUFs	Les prix accuseront une baisse saisonnière par suite d'une production croissante. Les A moyens constituent encore l'achat le plus avantageux.
POULETS	Prix stationnaires en perspective des poulets à griller.
DINDONS	Il se peut que la réduction des stocks provoque une faible hausse du marché.
BOEUF	On peut s'attendre que les prix demeurent fermes d'ici quelques temps, l'offre étant plutôt limitée et la demande active.
PORC	Les arrivages d'ordinaire abondants à l'automne entraîneront peut-être un certain fléchissement des prix en novembre.
POMMES DE TERRE	Les prix, encore bas, ont tendance à se raffermir.
POMMES	Les prix ont baissé en Ontario, et davantage, encore au Québec, par rapport à l'automne dernier; par contre, ils ont monté dans l'Ouest.
FRUITS FRAIS	Demande très ferme et, dans la plupart des cas, prix supérieurs à ceux de l'an dernier, surtout pour les poires Barlett.
LEGUMES FRAIS	Les choux se vendent moins cher, les carottes et le céleri plus cher que l'an passé; peu de changement aux prix des rutabagas (choux de Siam) et des oignons.

Qualité et Service
EST
NOTRE DEVISE

ED'S SALE & SERVICE

Location - Vente et réparations
de machines à coudre neuves ou usagées

Ed. Bisson, prop.
264 Principale Nord

986-5858
Buckingham



les maisons
modernes
évitent
l'antenne
sur le toit



C'est la seule manière d'obtenir une excellente
réception sur votre télévision

Les antennes sur le toit sont chose du passé maintenant que le Télécable est arrivé.

Bon débarras!

Avec le Télécable vous n'avez plus besoin d'antenne disgracieuse sur le toit, de plus, vous jouissez des plaisirs de la télévision - non seulement sur une ou deux stations - mais sur toutes les stations de votre cadran.

Voyez les tout derniers spectacles, les grandes vedettes, les plus beaux films, les événements sportifs les plus marquants, les meilleurs divertissements locaux, quelques-uns venant même de plus de 100 milles de distance. Obtenez pour un million de dollars de divertissement pour environ 16¢ par jour.

Enlevez votre antenne du toit, Obtenez plus de divertissement dans votre salle avec le Télécable.

Pour détails complets et un horaire gratuit pour la télévision, voyez votre vendeur de télévision ou notre représentant.

Voyez votre vendeur de télévision maintenant

■ **Delisle Furniture, 436, Principale**

■ **Henri Ladouceur, 505, Principale**

■ **Ferronnerie Landry, 530, Principale**

■ **Aimé Lavergne, 721, Principale**

■ **Jacques Lefebvre, 391, Principale**

Télécable

986-8318

Videotron

BUCKINGHAM



Taxidermiste (Empailleur)

Gérard Tessier

B. A. E. P.

Estimation gratuite

663-6734

290 THOMAS, GATINEAU



Hockey Junior B de la Vallée de l'Outaouais

LES CASTORS 67 OUVRENT LA SAISON LOCALE AVEC UNE VICTOIRE DE 7-5 SUR LES PARKERS D'ARNPRIOR.

Les Castors 67 de Buckingham du nouveau pilote Paul-André Guénette ont bien débuté leur saison locale en remportant une éclatante victoire de 7-5 sur les Parkers d'Arnprior, devant plus de 400 spectateurs, à l'aréna Emile Brisebois dimanche après-midi dernier. Pour remporter cette victoire, les Castors ont dû travailler fort puisqu'ils ont effacé une avance de 5-4 des Parkers en comptant trois buts sans riposte au cours des dix dernières minutes de jeu. André Strévez a dirigé l'offensive des Castors, en comptant trois buts, ses coéquipiers Denis Chauret, Peter Lacelle, Marc D'Aoust et Pierre Gauthier ont complété le pointage. Cinq joueurs différents ont compté les buts des Parkers d'Arnprior: Jim Mulvihill, Gary Allen, Gord Barney, Terry Pulcine et Robert Simpson. Les officiels G. A. Sten

Bordeleau et Robert Guindon ont imposé douze punitions dont une de mauvaise conduite à Michel Ladouceur des Castors. Les Castors possédaient une avance de 3-1 à la période initiale tandis qu'à la 2e le pointage était égal 3-3. Le duo de gardiens de buts Jim Horner et Glen Brisson ont exécuté 44 arrêts dans les filets des Parkers, tandis que Robert Chartrand a arrêté 41 dans les filets des Castors.

Les Castors ont été les premiers à ouvrir le pointage en deux occasions avant que les visiteurs ne répliquent avec un. Denis Chauret a compté le premier sur une passe d'Omer Beaulne à 3,20, puis quelques secondes plus tard soit à 4,12 André Strévez enregistra son premier but avec l'aide de André Clément. Jim Mulvihill a compté le premier but des visiteurs sur des passes de Short et Simpson à 6,49. Les Castors ont enregistré le 3e but alors que André Strévez enregistra son 2e but sur des passes de Marc Carrière à 16,46. A la deuxième

période, les visiteurs ont été les seuls à enregistrer des buts: d'abord Garry Allen sur des passes de Swant et Mulvihill à 6,45, puis à 12,31 Gord Barney nivela le pointage 3-3 sur des passes de Gibeau. A la période de finale, les Parkers ont pris une avance de 4-3 dès le début grâce à Terry Pulcine sur des passes de Gibeau 3,23, mais, quelques secondes plus tard, P. Lacelle sans aide nivela le pointage pour nos Castors. Profitant d'une punition à Viennay Bouchad des Castors, Robert Simpson sur une passe de Goulet donna une avance de 5-4. Mais à 9,56 Marc D'Aoust nivela le pointage 5-5 sur des passes de Lafrance et Charron. Puis à 15,33, Pierre Gauthier enregistra le but de la victoire sans aide à la suite d'un avantage numérique en plus d'un autre qui était sensé être décerné, mais qui a été annulé

à la suite du but.

Vers la fin de la joute, André Strévez enregistra son 3e but de la joute et celui qui donna l'assurance d'une victoire aux siens, sans aide à 19,22.

Les quelques 400 spectateurs présents ont réjoui la direction des Castors qui voient en cette assistance une bonne augure pour la prochaine saison. Les jeux présentés par nos porteurs ont su attirer l'attention des spectateurs pour leur précision dans les passes.

Vendredi soir les Castors 67 iront disputer la victoire à ces mêmes Parkers d'Arnprior dans une joute qui débutera à 8,30 dimanche prochain, nos Castors 67 tenteront de prendre une revanche sur les Astros d'Ottawa alors que ces derniers viendront nous rendre visite. On sait qu'ils y a 15 jours, les Astros avaient causé une surprise avec

une victoire de 5-2.

Tous en foule dimanche après-midi pour assister à la rencontre de l'année dans le hockey junior B alors que les Astros d'Ottawa rendront visite à nos Castors.

La direction des Castors 67, ayant pris en considération que le coût pour tenir en opération une équipe de hockey a augmenté sensiblement depuis quelques années, il a été décidé que les prix seront les suivants: Adultes \$1,00, Etudiants \$0,50 avec la carte d'étudiant, Les enfants \$0,25. Les anciens prix étaient \$0,50, \$0,25 et \$0,10.

Hockey

Samedi Le 11: Chicago vs Montréal.
Mardi Le 15: Boston vs Toronto.

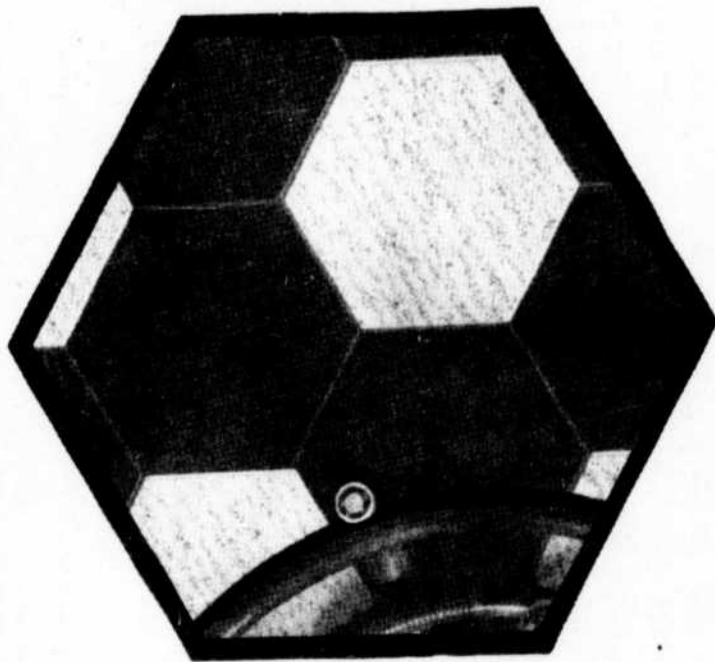
CALENDRIER DES JOUTES REGULIERES DE LA LIGUE DE HOCKEY JUNIOR B DE LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS.

NOV. JOUR	VISITEURS	RECEVEURS	HEURES
5	Dimanche	Arnprior Astros 67s	Buckingham Perth Hawkesbury Nepean Astros Arnprior 67s
6	Lundi	Nepean	8,30
9	jeudi	Buckingham Perth	8,30 Uplands
10	Vendredi	Nepean	9,00
12	Dimanche	Astros Hawkesbury	Buckingham Perth Nepean
13	Lundi	Astros	2,30
16	Jeudi	Hawkesbury	2,30
17	Vendredi	Buckingham 67s	8,30
19	Dimanche	Perth Arnprior Buckingham	9,00 2,30 2,30
20	Lundi	Astros	8,30
23	Jeudi	Hawkesbury 67s	Buckingham Astros Arnprior
24	Vendredi	Perth Nepean	8,30 8,30 Uplands
26	Dimanche	Perth 67s	Buckingham Hawkesbury
27	Lundi	Buckingham	2,30
30	Jeudi	Arnprior	8,30



Fatigué de tuiles à plancher carrées?
Venez voir ce nouveau couvre-plancher d'allure tout-à-fait REVOLUTIONNAIRE ...

C'EST DU PRESTIGE A PRIX MODIQUE!



A Buckingham vous trouverez ce produit canadien de qualité en exclusivité chez :

Tuile Buckingham Tile

137 St-Joseph

Tél. 986-5962

Votre détaillant de confiance dans le domaine des couvre-planchers.

NADON & SOUCY

MAGASIN D'OCCASION ET DE RABAIS

549, Principale

986-5714

Buckingham

Maintenant en vente

- ENSEMBLE DE CUISINE TRES MODERNE : \$38.99 • MALAXEUR pour tous usages \$29.95
- ENSEMBLE DE SALLE A DINER COMPRENANT:
Table, six chaises, deux bureaux, en bonne condition : \$69.95
- PEINTURES DE TOUTS GENRES, tout nouveau
- CAROSSE A BEBE, parfaite condition : \$15.00
- VETEMENTS POUR HOMMES ET ENFANTS : Rég. \$18.95 pour \$13.95
- SOULIERS, sous-vêtements, manteaux: PRIX FAMEUX

- MACHINE A TRICOTER, PARFAITE CONDITION: Rég. \$149.95 pour \$69.95

COMPTOIR SNACK - BAR, très transportable 100' x 15', neuf et très attrayant, comprenant machine à custard, frigidaire, machine à patates frites, machines à hamburgs, machine pour milk shake, etc.. PRIX TRES AVANTAGEUX, INVESTISSEMENT AVANTAGEUX.

AUBAINE:

Dû à mon âge avancée, j'aiderais un homme sérieux à partir son propre commerce avec un montant initial de \$1500. et paiement très at-

trayant, car je vends mon stock à un prix très bas.
Appelez ROGER LABROSSE, 338 Blvd Labrosse, Gatineau - 663-3516

Sports en vrac par Yvan Patry

Les Castors 67 de Buckingham du nouveau pilote Paul-A n-dré Guénette ont bien débuté la nouvelle saison 67-68 avec une belle et importante victoire dimanche après-midi dernier, devant près de 400 spectateurs qui ont montré leur satisfaction. André Strévez a été la bougie des siens avec trois buts, Pierre Gauthier a surpris avec un but surprenant pour les spectateurs et le gardien. Dimanche, les amateurs en auront pour leur monnaie alors que les Astros viendront rendre visite aux Castors à 2, 30 p. m.

Pour les As de Buckingham, de la ligue Intermédiaire de l'Ontario, D. H. A., ils ouvriront leur saison locale dès mardi soir prochain.

Il est rumeur que les Castors 67 obtiennent bientôt un nouveau gardien de but. On n'a pas voulu mentionner de nom.

La ligue de Hockey Mineur Papineau ouvrira sa saison dès le vendredi soir prochain. La direction de la ligue est à la recherche de deux équipes: une pour la catégorie midget et une pour le pee-wee.

Bert Aubé sensationnel joueur étoile de l'équipe Nationale no. 2 était parmi nous en fin de semaine. Lors de la joute de dimanche dernier de nombreux jeunes à la recherche d'autographes l'ont accosté et il s'est gentiment prêté à leurs demandes. Bert est un des meneurs de l'équipe nationale No. 2.

En tant que rédacteur, je serais très heureux de recevoir le compte-rendu des joutes de hockey de la ligue Industrielle et ainsi que la ligue de ballon sur glace. Donc, avis aux intéressés.

Avis aux jeunes joueurs

L'organisation de la nouvelle ligue de hockey Mineur du samedi matin, M. Gaston Bordeleau nous informe que toutes les équipes évolueront samedi matin prochain à la même heure que la semaine dernière. Les joueurs seront placés de manière à équilibrer les six équipes de cette nouvelle ligue du samedi matin. Déjà un total de 110 noms de jeunes joueurs ont été inscrits. La langue n'est pas un obstacle à l'adhésion. M. Bordeleau nous déclare qu'un comité sera formé en vue de voir au bon fonctionnement et il est à la recherche de personnes intéressées à l'aider. Donc, avis à tous.

La direction du club de hockey

moustique nous informe que l'équipe portera le nom de Moustique de la Légion Canadienne. Le gérant est M. Gérald Lalonde et le pilote Jean-Paul Périard.

Dimanche dernier lors d'une rencontre contre Thurso, l'équipe a subi une défaite de 3-2 aux mains de ces derniers. Pierre Louiseize a dirigé l'offensive des gagnants avec 2 buts. M. Boyer a complété. Pour le Buckingham, D. Charbonneau, et Sylvain Haspect ont compté.

Les parents ayant des jeunes garçons de 3 à 5 ans désireux de leur faire apprendre le patin et le hockey sont priés de se rendre à l'aréna mardi prochain entre 4 h et 5 h.



L'ouverture de la ligue Centrale de ballon-balai a eu lieu la semaine dernière à l'aréna de Buckingham. L'ouverture a été faite par l'échevin Hugh Lemieux en compagnie du président de la ligue, M. André Périard. Nous voyons ici G. Séguin du Pointe-Gatineau et M. Marinier du club de Hull qui participaient à la mise au jeu officielle.

Photo Jean Bastien.

Les quilles

SALLE DE QUILLES NOTRE-DAME A MASSON.

CASTORS

Hommes:	
L. Charron	228
P. P. Séguin	224
L. Duquette	221
L. Gosselin	218
R. D'Aoust	211

Femmes:	
E. Gosselin	196
R. Lacroix	189
G. Séguin	184
C. Lahale	180
L. Lanthier	175

LES BOUDIERS

Hommes:	
G. Cadieux	202
R. Racine	193
R. Dumoulin	187
R. Racine	182
P. Cadieux	177
H. S. G. Wallingford	233
H. T. G. Wallingford	600

Femmes:	
M. Latour	221
G. Laframboise	196
M. Lanthier	184
L. Laframboise	183
J. Lasalle	175
H. S. G. Laframboise	280
H. T. G. Laframboise	634

CENTENAIRE

P. P. Séguin	164
G. Laurin	161
M. Laflamme	159
M. Fecteau	156
H. Patry	156
H. S. P. P. Séguin	239
H. T. P. P. Séguin	573

GAIS LURONS

R. Robinson	212
R. Legeault	210
T. Mineault	210
M. Mineault	205
P. Lacelle	202
H. S. T. Mineault	310
H. T. R. Legeault	746

AS D'ANGERS

R. Robinson	206
D. Chartrand	199
G. Plouffe	191
R. Brazeau	187
L. McDonnell	185
H. S. D. Chartrand	350
H. T. D. Chartrand	715

CLUB DES JNOBS

M. Séguin	187
J. Lalonde	172
N. Lyons	170
R. Scantland	164
P. Brousseau	161
H. S. P. Brousseau	231

O'KEEFE

Hommes:	
V. Butler	175
D. Butler	175
J. Bastien	165
Y. Périard	158
J. Stenton	154
H. S. J. Bastien	231
H. T. J. Bastien	571

Ballon sur glace

LIGUE CENTRALE.

Les Chevaliers ont raison du Pte-Gatineau 2-1.

Les Chevaliers de Colomb du conseil 2056 de Buckingham ont remporté une éclatante victoire de 2-1 sur les porte-couleurs du Pte-Gatineau lors d'une joute régulière de la ligue de ballon sur glace Centrale de Buckingham.

Jacques Potvin et Claude Fillion ont dirigé l'offensive des gagnants, Gilles Renaud celle des perdants.

Femmes:		Femmes:	
N. Mutchmore	157	J. Robinson	204
H. Belmore	148	C. Joyce	193
M. Butler	135	E. Charbonneau	171
M. Butler	130	B. Sabourin	176
Y. Laurin	124	M. Carrière	174
H. S. H. Belmore	246	H. S. T. Robinson	286
H. T. H. Belmore	541	H. T. J. Robinson	707

ANGERS

Hommes:		R. Lapointe	143
R. Robinson	235	R. Séguin	143
R. Robinson	208	C. Lacelle	142
H. Lafrance	206	J. Patry	141
L. Sabourin	194	J. Lacelle	140
R. Lafrance	194	H. S. R. Lapointe	180
H. S. R. Robinson	225	H. T. R. Lapointe	453
H. T. R. Robinson	778		

CORPS MECANIQUE

Si rafraîchissante!



Une bonne bière, c'est celle qui fait l'affaire!

La Red Cap, c'est vraiment celle qui fait l'affaire!

BRASSÉE AU QUÉBEC

CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE CHRISTMAS BAZAAR & TEA

Food Table - Novelty - Penny Sale

Our Lady of Victory Parish Hall
FRIDAY NOV. 17, 1967
3 to 6 P.M.

Proclamation des élus

Je, soussigné, officier-rapporteur de la Ville de Buckingham pour l'élection d'un maire pour la Ville de Buckingham, et d'échevins pour les six sièges de ladite Ville de Buckingham, certifiée par les présentes que le résultat du vote qui eut lieu le lundi, 6 novembre 1967, a été comme suit :

MAIRE:

Daoust, Moise R.,	marchand	113	votes
Daoust, Roger,	rentier	523	votes
Nadon, Aimé	chauffeur	131	votes
Ryan, Patrick	courtier	304	votes
Tremblay, Ulysse	contracteur	131	votes

donnant à M. Roger Daoust, une majorité de 219 votes sur son plus proche adversaire; et j'ai là et alors proclamé élu M. ROGER DAoust, Maire de la Ville de Buckingham.

ECHEVIN: Quartier Sud - Siège No. 1

Champagne, J. Louis	commis	311	votes
Gauthier, Lucien	contracteur	141	votes

donnant une majorité de 170 votes à M. Jean-Louis Champagne; et j'ai là et alors proclamé élu: M. JEAN-LOUIS CHAMPAGNE, échevin au siège No. (1) du Quartier Sud.

ECHEVIN: Quartier Sud - Siège No. 2

Gauthier, Gérard	marchand	261	votes
Rae, John	contremaître	195	votes

donnant une majorité de 66 votes à M. Gérard Gauthier; et j'ai là et alors proclamé élu: M. GERARD GAUTHIER, échevin au siège No. (2) du Quartier Sud.

ECHEVIN: Quartier Nord - Siège No. 1

Aubé, Yvon	journalier	179	votes
Mongeon, Léo	journalier	267	votes

donnant une majorité de 88 votes à M. Léo Mongeon; et j'ai là et alors proclamé élu: M. LEO MONGEON, échevin au siège No. (1) du Quartier Nord.

ECHEVIN: Quartier Nord - Siège No. 2

Cameron, Réginald	commis	291	votes
Pearson, Everett	soudeur	152	votes

donnant une majorité de 139 votes à M. Réginald Cameron; et j'ai là et alors proclamé élu: M. REGINALD CAMERON, échevin au siège No. (2) du Quartier Nord.

ECHEVIN: Quartier Ouest - Siège No. 1

Bertrand, Léo	machiniste	170	votes
Thibault, J. Victor	technicien	194	votes

donnant une majorité de 24 votes à M. J. Victor Thibault; et j'ai là et alors proclamé élu: M. J. VICTOR THIBAUT, échevin au siège No. (1) du Quartier Ouest.

ECHEVIN: Quartier Ouest - Siège No. 2

Hird, L. W.	gérant	171	votes
Lemieux, Hugh	contremaître	197	votes

donnant une majorité de 26 votes à M. Hugh Lemieux; et j'ai là et alors proclamé élu: M. HUGH LEMIEUX, échevin au siège No. (2) du Quartier Ouest.

Le relevé du vote fut fait le mardi, 7 novembre 1967, à dix heures de l'avant-midi, en présence de Guy Carrière, secrétaire-d'élection et de Jean-Marc Chicoine, commis de bureau et de moi-même, officier-rapporteur.

Donné à Buckingham, ce 7e jour de novembre 1967.

Gaston Renaud,
Officier-Rapporteur.

Engagement de 80 nouveaux garde-chasse

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gabriel Loubier, a annoncé le recrutement de quelque 80 nouveaux garde-chasse. Le choix de ces derniers a été effectué à la suite de deux concours passés en juillet dernier devant les examinateurs de la fonction publique. L'un de ces concours s'adressait à des aides garde-chasse, l'autre consistait un concours de recrutement.

Le ministre tient à préciser que le nombre grandissant d'annulation de baux détenus par des clubs privés (410 depuis le mois de juillet 1966) implique de nouvelles responsabilités pour le Service de la protection et que la nomination de ces nouveaux garde-chasse tendrait à améliorer la situation, tout en renforçant les effectifs de protection en service jusqu'à maintenant.

Après une première initiation à leur nouveau travail dans leur district respectif, les recrues seront appelées à suivre un entraînement intensif d'un mois à l'école des Garde-chasse, située au Quartier général des Garde-chasse, 915, rue Turnbull, Québec.

M. Loubier ajoute que cette politique de recrutement va se continuer durant les prochains mois afin de répondre d'une manière plus appropriée à des besoins de la conservation de notre faune terrestre et aquatique.

A ne pas

manquer

a Thurso

Dimanche soir (19) novembre "Pat Currie" vient nous visiter. Ancien lutteur, grand sportif, etc. Venez l'écouter il saura vous intéresser. A (8) heures à la salle de l'école Maria Goretti. Pour adultes seulement. Venez en foule car vous pouvez seulement regretter de l'avoir manqué. C'est une dernière occasion de le rencontrer. Très difficile à décrocher. En demande partout, donc tous jours pris à l'avance.

A tous les chefs d'organisations, faites profiter vos équipes de ce passage à Thurso. Pour vous tous, et tous ceux de la région, bienvenue à cette soirée. A ne pas manquer. A cette occasion, et en même temps à l'occasion de la Semaine Nationale de Sobriété..... grande parade ce même jour à (3) heures (30) de l'après-midi. Que tous les mouvements soient présents. Départ du collège Ste-Famille vers (4) heures pour se rendre à l'Eglise. Messe à (5) heures (15) suivie d'un souper (fèves au lard) à la salle de l'école Maria Goretti.

A (8) heures le grand rendez-vous. Pas d'admission en bas de (16) ans. Pensez-y les amis, c'est pour vous tous qu'il vient. Que la salle soit bien remplie. Merci.

Salle de quilles Haspect

LES RHINOLOPHES

J. Potvin	233
M. Haspect	232
M. Lecteau	216
M. A. Potvin	216
R. Daoust	211
H. S. G. Carrière	282
H. T. M. Haspect	744

femmes:

J. Haspect	208
M. Morin	185
B. Hayes	124
L. Potvin	101
A. Potvin	98
H. S. N. Morin	262
H. T. N. Morin	713

ASSAD

M. Haspect	240
R. Boisvert	235
B. Chénier	228
R. Racine	217
M. Potvin	213
H. S. M. Haspect	323
H. T. M. Haspect	793

femmes:

T. Beaulne	200
J. Haspect	189
J. Lalonde	167
C. Beaudry	163
C. Laurin	153
H. S. J. Lalonde	243
H. T. T. Beaulne	586

LES ROYAUX

A. Séguin	199
M. R. Brazeau	198
M. Latour	194
R. Lepage	186
J. Haspect	178
H. S. A. Séguin	257
H. T. A. Séguin	666

LES ARC EN CIEL

J. Tauvette	183
T. Chénier	183
C. Girouard	178

G. Chénier	167
J. Blais	165
H. S. T. Chénier	244
H. T. T. Chénier	624

LES COPAINS

Y. Dupuis	218
S. Léger	209
R. Lanthier	205
G. Léger	203
R. McAndrew	184
H. S. S. Léger	275
H. T. S. Léger	681

femmes:

J. Haspect	189
C. Lanthier	187
F. Mineault	183
M. Allaire	173
C. Dupuis	166
H. S. J. Haspect	232
H. T. J. Haspect	537

CITADELLE

L. Goulet	205
L. Haspect	203
B. Sabourin	190
L. Fillion	169
A. Lamoureux	164
H. S. B. Sabourin	303
H. T. L. Goulet	717

hommes:

L. Lamoureux	236
J. P. Lamoureux	234
G. Fillion	230
P. Payette	223
D. Goulet	209
H. S. G. Payette	279
H. T. J. P. Lamoureux	692

LES RHINOLOPHES JRS.

C. Bergeron	162
N. Fairfield	151
J. M. Bélanger	150
P. Boileau	146
A. Lanthier	143
H. S. A. Lanthier	203
H. T. P. Boileau	475

Concours de Panaches à l'Hotel Grande-Vue

N.D. DE LA SALETTE

ED. CHARTRAND, PROP.

DIMANCHE LE 12 NOVEMBRE

PRIX • pour le plus gros
• pour le plus beau
• pour le plus petit

Attention

Tous les chasseurs ou visiteurs ont droit à un repas de fèves au lard gratuit, de 5 à 7 hres P. M.

• pour le plus original
• pour le plus de pointes

L'hiver s'en vient !

Nous vendons les vitres
pour tous les chassis reguliers
et chassis doubles.

Nous posons ces vitres
sur demande

Emile Charette & Fils Ltée
FERRONNERIE

COIN ST-JOSEPH ET CHARLES
BUCKINGHAM

DANSE COLOMBIENNE
Samedi, 18 novembre

Salle des Chevaliers de Colomb

AVEC L'ORCHESTRE

"THE HAPPY Wonders"

Tirage d'un prix de \$100.00 avec le billet d'entrée.
Invitation spéciale aux fervents des danses carrées.
Les jeunes de moins de 20 ans ne sont pas admis.

ADMISSION : \$1.00

(9-16 nov.)

PETITES ANNONCES ANNONCES DE 15 MOTS OU MOINS - 50¢ L'INSERTION

POUR UNE INSERTION ANNONCES AVEC UN CADRE - \$1.00 AVANT PUBLICATION.

Logis à louer

Logis à louer, rue des Pins, 1 chambre à coucher, chauffé. Tél. 986-3808. (14-JAC)

Maison seule à louer, rue Georges, 5 pièces. Tél. 986-2213. (2-9)

Logis chauffé, pour couple, ménage frais fait, 337, Principale. (3-10-17-24-31)

Appartement à louer, 1 chambre à coucher, chauffé et éclairé si désiré, 375 Des Pins à Buckingham, Tél. 986-8348. (24-j. a. c.)

On demande

Fille ou femme demandée pour légers travaux ménagers, Buckingham, Tél. 986-2403. (19-26-2-9)

Fille demandée pour travail général de la maison. Emploi permanent. Tel. après 6 hres à 986-8078. (9-JAC)

Fille demandée pour travail dans maison privée. Six jours par semaine. Mme Bernard Charette, 986-3295 après 6 heures p. m. - 986-3334 avant 6 hres p. m. (9-16)

Homme demandé bon district Rawleigh maintenant vacant. Si consentant de continuer Service à domicile avec bons profits. Ecrivez Rawleigh, Dépt. K-552-45, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante A-VON et gagnez des revenus substantiels.

TERRITOIRES OUVERTS:
Angers, R.R. Thurso, Buckingham.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Qué.

Charette Menuiserie

ARMOIRES
PORTES et CHASSIS.
EN BOIS et ALUMINUM
PLANAGE - RIPAGE
Tél.: 986-2411

Divers à vendre

A vendre: Une cinquantaine de chassiss doubles et moustiquaires en bonne condition. Tél. 986-5534. (20-j. a. c.)

A vendre: Une quarantaine d'acres de terrain à vendre dans la 4e concession. Un mille du coin Aimé Fillion. Aucune bâtisse. Tél. 986-5534. (20-j. a. c.)

Chevrolet 1959, standard. En parfaite condition. Tél. 986-5950. (9-16)

Gardiennne d'enfants disponible tous les soirs et fin de semaine âte 18 ans. Tél.: 986-2830 ou 986-3297. (9)

Boeuf à vendre au quartier. Tél. 986-5537. (2-9)

A vendre: Deux trayeuses Coop avec ligne à air. Tél. 986-2910. (26-2-9-16)

Dactylographe de bureau, "Underwood", usagé, à vendre. Très bon prix. Tél. 986-5082 ou 986-2250. (7-JAC)

Refrigerateur marque Roy 1 1/2 an d'usage, 10 1/2 pi. cu. Parfaite condition. \$150.00. Tél. 986-5079. (9-16)

Buick Skylard 1968, très bas mileage - Très bonnes conditions. (6-2542) après 5 hres. (26-2-9)

Orgue électrique à vendre. Aubaine. 986-2798. (26-j. a. c.)

Skis à vendre avec harrails. En très bonne condition. Bon prix. Cause de la vente: Chante à toutes les années. Tél. L. Hugnault, 986-2565.

Grande chambre meublée à louer, à l'avant, sur la rue Principale. Tél. 986-3227. (19-26)

Garage moderne à vendre. S'adresser à M. Théo Bourbonnais 205 Joseph, Buckingham. (2-9)

Pianos demandés

PEU IMPORTE LA CONDITION !
PAYE COMPTANT.

986-3777 (9-16-23)

AVIS

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT DE HULL, NO. 58 071

COUR PROVINCIALE

Dr. P. E. Belisle demandeur vs Henri Larocque défendeur.

Le 21e jour de novembre 67 à 11, 45 a. m. à la résidence du défendeur, 504 rue Lièvre, à Buckingham, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 téléviseur General Electric 23 pouces et meubles meublant.

Le tout devant être vendue selon la loi.

Daté à Hull ce 7 novembre 67.

GASTON GARCEAU, H. C. S. DISTRICT DE HULL.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT DE HULL, NO. 59 796

COUR PROVINCIALE

Dame P. Haspect demandeur vs François Lauzon, défendeur.

Le 21e jour de novembre 1967 à 11 heures a. m. à la résidence du défendeur, 666 rue Maple, à Buckingham, District de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 téléviseur portatif Admiral et meubles meublant.

Le tout devant être vendue selon la loi.

Daté à Hull ce 7e jour de novembre 1967.

GASTON GARCEAU, H. C. S. DISTRICT DE HULL.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT DE HULL, NO. 62 677

COUR PROVINCIALE

L. P. Larose demandeur vs R. Osaire Desjardins défendeur.

Le 21e jour de novembre 1967 à 12, 30 hres p. m. à la résidence du défendeur, 503 rue Georges, Buckingham, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 automobile Ford 1958, et meubles meublants.

Le tout devant être vendu selon la loi.

Daté à Hull ce 7 novembre 1967.

GASTON GARCEAU, H. C. S. DISTRICT DE HULL.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT DE HULL, NO. 62 677

COUR PROVINCIALE

L. P. Larose demandeur vs R. Osaire Desjardins, défendeur.

On the 21st day of november 1967, at 12.30 p. m., at the residence of the defender, 503 George Street, Buckingham, district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects seized by me in this cause, to wit: 1 automobile Ford 1958, and other household furniture.

The whole to be sold according to law.

Dated at Hull this 7th day of november 1967.

GASTON GARCEAU, B. S. C. DISTRICT OF HULL.

NOTICES

CANADA PROVINCE OF QUEBEC, DISTRICT OF HULL, NO. 58 071

PROVINCIAL COURT

Dr. P. E. Belisle, demander vs Henri Larocque defender.

On the 21st day of november 67 at 11.45 a. m. at the residence of the defender, 504 Lièvre St. Buckingham, district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects: seized by me in this cause, to wit: 1 television General Electric 23 inches, and other household furniture.

The whole to be sold according to law.

Dated at Hull this 7th day of november 1967.

GASTON GARCEAU, B. S. C. DISTRICT OF HULL.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC, DISTRICT OF HULL, NO. 59 796

PROVINCIAL COURT

Mrs P. Haspect, demander vs François Lauzon, defender.

On the 21st day of november 1967, at 11 o'clock in the morning at the residence of the defender, 666 Maple St., Buckingham, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects seized by me in this cause, to wit, 1 television, portable, Admiral. And other household furniture.

The whole to be sold according to law.

Dated at Hull, this 7th day of november 1967.

GASTON GARCEAU, B. S. C. DISTRICT OF HULL.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC, DISTRICT OF HULL, NO. 62 677

PROVINCIAL COURT

L. P. Larose, demander, vs R. Osaire Desjardins, defender.

On the 21st day of november 1967, at 12.30 p. m., at the residence of the defender, 503 George Street, Buckingham, district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects seized by me in this cause, to wit: 1 automobile Ford 1958, and other household furniture.

The whole to be sold according to law.

Dated at Buckingham this 7th day of november 1967.

GASTON GARCEAU, B. S. C. DISTRICT OF HULL.

Notre-Dame de la Salette

Bienvenue à notre évêque

Lundi prochain son Excellence Mgr. Paul-Emile Charbonneau sera parmi nous. Tous nous avons très hâte de le rencontrer. A l'école, des plus petits aux plus grands sont très anxieux de faire plus ample connaissance et les paroissiens de même. Ils en ont fourni la preuve en répondant en aussi grand nombre à l'invitation paroissiale de venir prendre un souper fraternel en présence de Mgr. Les Associations de la paroisse méritent de vives félicitations pour avoir pris l'initiative de défrayer le coût de ces agapes.

Les personnes qui ne peuvent venir pour le repas, peuvent se rendre à la salle vers 8 hres pour saluer leur Evêque et participer ensuite à sa Messe. Que chacun se fasse un devoir de répondre d'une voix forte à ux prières de la messe et de montrer à Mgr. Charbonneau qu'à La Salette comme ailleurs, on fait son possible pour rendre la liturgie bien vivante.

Nous souhaitons tous que Mgr. Charbonneau se sente bien "chez lui" chez "nous".

RESULTAT DU BINGO

15 parties régulières à \$5.

- 1- Mlle Huguette Vincent.
- 2- Mirielle Vallières.
- 3- Mme Hector Larocque.
- 4- Mme Damien Morin.
- 5- M. J. - Marc St-Amour.
- 6- M. Laurent Boucher.
- 7- Mme Armand Potvin.
- 8- Mlle Carmen Mageau et Mme Guy Larocque
- 9- Mme Florimond Sarrazin.
- 10- Mme Thérèse Charbonneau
- 11- Mme Roger Fleury.
- 12- Mlle Pauline St-Amour.
- 13- Mme Emile Malette et M. Robert Mageau.
- 14- Mme Fidèle Morin et M. Gilbert Mercier.
- 15- Mme Gilbert Peck et M. Claude Lajeunesse.

5 parties à \$10.

- 1- Mlle Pierre Mageau.
- 2- Mme Florimond Sarrazin.
- 3- Mme Roger Fleury.
- 4- Mme Damien Morin.
- 5- Mme Gilles Raby.

Partie Consolation Petit lot \$5.
Mlle Lucie Mageau.
Partie Consolation Gros lot \$5.
M. Gaëtan Boucher.
Partie gratuite \$5.
Mme Wilfrid Mageau.
Prochain bingo - le 19 novembre. Gros lot de \$150 avec 40 numéros. Petit lot \$100.
Bienvenue à tous.

Les Chevaliers de Colomb.

Construction? Rénovation? Réparation?

Vérifiez nos prix!

TOUT POUR LA CONSTRUCTION

Papineauville Lumber Co. Ltd.

Papineauville, Qué.

Tél. 427-6264

"A VOTRE SERVICE DEPUIS 1898"

Couples mariés

COUPLES MARIÉS, Attention! Attention! Voici du nouveau pour vous. La MAISON du SACRÉ-COEUR de Hull aura bientôt une RETRAITE CONJUGALE D'UNE JOURNEE SEULEMENT, pour les couples mariés qui ne peuvent suivre toute une retraite de fin de semaine.

Cette retraite spéciale pour les EPOUX aura lieu DIMANCHE, le 12 NOVEMBRE, de 10 hres du matin à 9 hres du soir.

COUPLES MARIÉS, vous connaissez la valeur d'une retraite conjugale; alors ne manquez pas cette journée qui comptera parmi les plus enrichissantes de votre vie familiale en 1967.

Donc, n'oubliez pas cette retraite pour couples mariés, UN JOUR SEULEMENT, dimanche le 12 novembre, à la MAISON du Sacré-Coeur de Hull.

Retenez votre place. Tél. 777-2705.

Celui qui veut agir TROUVE DES MOYENS

Vendeur
des appareils
électriques



Ameublement

JACQUES LEFEBVRE

Furniture

TEL.: 986-3481
986-3200

JACQUES LEFEBVRE
Gérant - Manager

391 RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

ROBIN & LAPOINTE
LTEE

Plomberie / Chauffage
 Rue St-Joseph
Buckingham, Qué.

PAUL'S



SERVICE STATION
The Service Centre
986-5122

Main & Kennedy Buckingham

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

CONCOURS DES MARCHANDS

DE BUCKINGHAM

Comment participer: Chaque achat à un magasin participant vous donne droit à un coupon. Pour les quatre premières semaines, les deux acheteurs qui auront déposé le plus de coupons dans la boîte, chaque semaine, gagneront un prix. Celui qui aura le plus de coupon dans la boîte pour l'ensemble des cinq semaines du concours se verra attribuer le grand prix. Les gagnants devront répondre à une question.

Prix en montre chez Ameublement Jacques Lefebvre



GOLDEN EAGLE

SERVICE STATION
986-9039

101 MACLAREN W
BUCKINGHAM

LUCIEN HOULE

Jeweller
Bijoutier
Montres Gladstone
986-2100
BUCKINGHAM



Central Hardware Regd.



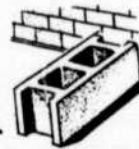
986-2800
Main Street
Buckingham

R. A. Beamish
Store

986-9097
444, PRINCIPALE
BUCKINGHAM

ULYSSE TREMBLAY
& FILS LTEE

Matériaux de construction
159, Lorrain
Buckingham, Qué.



QUINCAILLERIE

LANDRY
HARDWARE

530 PRINCIPALE
BUCKINGHAM
986-3712

Salon de Coiffure

RAY-MOND

RAY. CHALIFOUX,
PROP.
986-8382
537 PRINCIPALE
BUCKINGHAM



6 3810

ELI ASSAD Inc.

YOUR FAMILY STORE
Votre magasin de famille

470 MAIN ST.
BUCKINGHAM, P.Q.



H. D' Aoust Ltee, prop.
BUCKINGHAM, P.Q.

BUCKINGHAM
SHOE STORE

W.Assad prop.
69 RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM QUE
TEL: 986-3441

Nettoyeurs
Town & Country

Lorenzo Potvin, prop.
986-2811
103, ST-JOSEPH
BUCKINGHAM

CANADIAN
TIRE CORP'N



PROP.: YVES TREMBLAY
986-2844
Buckingham, P. Q.

ED'S SALE & SERVICE

986-5858
264 Principale Nord
Buckingham, Qué.



ASSAD & CO. REGD.

Everything for the entire
family at Buckingham's
oldest store.
TEL: 986-3371
511 RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM QUE

Pharmacie
BUCKINGHAM

YVON GUILBEAULT
B. Ph., L. Ph.

PRESCRIPTIONS
986-3334
507 MAIN STREET
BUCKINGHAM, QUE.

LEO TRUDEL

BIJOUTIER
986-5121

396 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.



AMEUBLEMENT

DELISLE

FURNITURE

436, PRINCIPALE

BUCKINGHAM

Tel. 986-8217

